

Glosario de términos sobre los datos (inglés: español)

A

- achievable goals: metas alcanzables
- adult learning: aprendizaje de los adultos
- asset mapping: mapa de recursos
- averages: promedios

B

- bar graphs: gráficas de barras
- bias: sesgo (inclinación; por ejemplo, un estudio que esta libre de inclinación)
- brainstorm: tormenta de ideas; lluvia de ideas
- break down: desglosar, desglosado (*Estos datos se recopilan desglosados por sexo*)

C

- calculate averages: promedios calculados
- calculate proportions (percentages) : proporciones calculadas (porcentajes)
- calculate rates: calculo de tasas
- California Health Interview Study: El Estudio de Entrevistas Sobre Salud de California
- case studies: estudios de casos
- close-ended questions: preguntas cerradas
- community forums: foros de la comunidad
- computer software to compile and analyze data: programas de computación para compilar y analizar datos
- community assets: recursos de la comunidad
- community partnership: un grupo de socios de la comunidad
- confidentiality: confidencialidad
- continuous data: datos continuos
- convenience sampling: muestra de conveniencia
- cover page: portada
- credibility: credibilidad
- checklist: lista

D

- data estimates: estimaciones estadísticas
- database: base de datos
- decision making: la toma de decisiones
- denominator: denominador
- direct observation: observación directa
- discrete data: datos discretos

E

- empower: fortalecer; preparar

- equity: igualdad
- eyeball: visión panorámica

F

- fact sheets: hojas de hechos
- feasible: factible
- focus groups: grupos focales
- frequencies: frecuencias
- funders: organizaciones que proveen fondos
- funders: patrocinadores
- funding: fondos

G

- generalizability: generalizaciones

H

- hand-out surveys: encuestas que se entregan directamente
- health outcomes: resultados obtenidos sobre Salud
- human subjects research: investigaciones en seres humanos

I

- icebreakers: rompehielos
- Institutional Review Board (IRB): Junta de Revisión Institucional

K

- key informant interviews: entrevistas con personas claves de la comunidad

L

- lay audience: la audiencia general
- line graphs: gráficas de líneas

N

- numerator: numerador

O

- organizational support: apoyo de la organización

P

- patterns in the data: patrones en los datos
- performing a community assessment: elaborando un evaluación de la comunidad
- photovoice: fotovoice
- pie charts: gráfica circular o de pastel
- Planning Worksheet: Community Partnership Organizational Chart =
Hoja de Trabajo de Planificación: Grafica del grupo de socios comunitarios

- policy: política; póliza
- policy briefs: informe de políticas
- policymakers: elaboradores de políticas
- primary data: datos primarios
- primary question: pregunta primaria
- probability sampling: muestra de probabilidad
- program outcomes: resultados del programa
- public policy: política pública; póliza pública
- purposive sampling: muestra con un propósito

Q

- qualitative data: datos cualitativos
- quantitative data: datos cuantitativos
- query: búsqueda de datos

R

- reliability: datos fiables
- research question: pregunta de investigación
- responsive: atento
- role-play: juego de interpretación de papeles o juego de rol

S

- sampling technique: técnicas de muestra
- scientific validity: validez científica
- secondary data: datos secundarios (datos existentes)
- seeking funding: consiguiendo subvenciones financieras; recaudar fondos
- snowball sampling: muestra "bola de nieve"
- specificity: especificidad
- spreadsheet: hoja de cálculo
- stakeholders: personas de impacto en la comunidad; personas de interés en la comunidad
- standardized calculations: cálculos estandarizados
- surveys: encuestas
- systematic sampling: muestra sistemática

T

- tables: cuadros
- target audience: La audiencia objetivo
- timeliness: puntualidad
- trainer: instructor

V

- variable: la variable

W

- worksheet: Hoja de trabajo (actividad)